

پیمان شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده

راهنمای زوجها برای درک و التیام پیمان شکنی زناشویی
و پیشگیری از پیمان شکنی‌های آتی

تالیف

پل ر. پلوسو

ترجمه

مرضیه دین دوست

دانشجوی کارشناسی ارشد مشاوره خانواده، دانشگاه شهید بهشتی

فاطمه نادری

کارشناس ارشد مشاوره توان بخشی، دانشگاه علامه طباطبائی

ویراستار

فاطمه نادری

با مقدمه

دکتر مونا چراغی



انتشارات آوای نور

تهران-۱۳۹۹

سرشناسه	: پلوسو، پل آر.
عنوان و نام پدیدآور:	پیمان‌شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده : راهنمای زوجها برای درک و التیام پیمان‌شکنی زناشویی و پیشگیری از پیمان‌شکنی‌های آتی/تالیف پلر. پلوسو ؛ ترجمه مرضیه دین‌دوست، فاطمه نادری ؛ ویراستار فاطمه نادری ؛ با مقدمه مونا چراغی. تهران : آوای نور، ۱۳۹۹.
مشخصات نشر :	۲۶۴ص.
مشخصات ظاهری :	شابک
شایک :	۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۷۴۹-۰۰
وضعیت فهرست نویسی :	فیا
یادداشت	عنوان اصلی: A family systems guide to infidelity : helping couples understand, recover from, and avoid future affairs.
عنوان دیگر :	راهنمای زوجها برای درک و التیام پیمان‌شکنی زناشویی و پیشگیری از پیمان‌شکنی‌های آتی.
موضوع :	زوج درمانی Couples therapy
موضوع :	زناشویی -- روان‌درمانی Marital psychotherapy
شناسه افزوده :	دین‌دوست، مرضیه، ۱۳۷۷-، مترجم
شناسه افزوده :	نادری، فاطمه، ۱۳۶۸-، مترجم
شماره افزودنی	

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



تهران، میدان انقلاب، خیابان ۱۲ فروردین، خیابان شهید وحید نظری،
پلاک ۹۹، طبقه دوم تلفن: ۶ و ۶۶۹۶۷۳۵۵ / شماره: ۶۶۴۸۰۸۸۲

پیمان‌شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده

راهنمای زوجها برای درک و التیام پیمان‌شکنی زناشویی و پیشگیری از پیمان‌شکنی‌های
آتی

تالیف: پل ر. پلوسو

ترجمه: مرضیه دین دوست - فاطمه نادری

ویراستار: فاطمه نادری

با مقدمه: دکتر مونا چراغی

صفحه‌آرا: فاطمه حامدی

ناشر: انتشارات آوای نور

چاپ: اول ۱۳۹۹

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۳۰۹-۷۴۹-۰

کلیه حقوق برای ناشر و مترجمان محفوظ است.

قیمت ۶۰۰۰۰ تومان

تقدیم به

با عشق تقدیم به یاد و خاطره جان کارلسون (۲۰۱۷-۱۹۴۵)، دکترای آموزش روان-شناسی، به پاس زحمات و تعهدش در زوج‌درمانی و خانواده‌درمانی، و همچنین به پاس فداکاری، مریبگری، و دوستی ۲۰ ساله‌اش با من.

پل ر. پلوسو

تقدیم به مهربان پدر و مادرم؛ آنان که به وسعت دشواری‌ها چتری بودند بر سرم؛ آنان که با بزرگواری از خود گذشتند تا من با فراغ بال آنچه را که می‌خواهم بجویم؛ و آنان که انسان بودن را برایم معنا کردند.
و نازنین خواهرم که حضورش بر غنای زندگی‌ام افزوده است.

م. دین‌دوست

تقدیم به همسر عزیزم، عشق واقعی زندگی‌ام، به پاس صبر و محبت بی دریغش همیشه بهترین حامی‌ام بودی.

ف. نادری

تشکر و قدردانی

می‌خواهم از همه کارکنان روتلج و به‌خصوص آقای جورج زیمار تشکر کنم که در تدوین کتاب به من کمک کرد و به این مجموعه ایمان داشت. همچنین می‌خواهم از خانم الیزابت گرابر تشکر کنم که با دلگرمی‌هایش در اوایل تدوین این مجموعه در ساخت آن دستم را گرفت. او فردی بخشنده، با انصاف، آرام، و خردمند است و صمیمانه به من کمک کرد و من هم از او سپاسگزارم. به‌علاوه می‌خواهم از خانواده‌ام، به‌ویژه همسر من جنی و دخترانم، هلن و لوسی، تشکر کنم. من برای نگارش این کتاب زمان زیادی صرف کردم و آنان فرصت و مکان انجام این کار را برایم فراهم کردند. متشکرم! همچنین از همکارانم در گروه آموزش درمانگران دانشگاه آتلانتیک فلوریدا سپاسگزارم و مدیون دانشجویانم در آزمایشگاه آلیس دانشگاه هستم که در تلاش‌هایم همکار و مشوق من بودند. سرانجام، می‌خواهم از استادانم ری کرن، گاس ناپییر، جان کارلسون، جفری کاتلر، پل اکمن، و جان و جولی گاتمن که خرد و راهنمایی را به من هدیه داده‌اند، تشکر کنم. من مدیون زوج‌های بی‌شماری هستم که در طول سال‌ها با آنان کار کرده‌ام؛ آنان در شکل‌گیری تفکر و رویکرد من نقش مؤثری داشتند. این افراد بی‌نام الهام‌بخش موردپژوهی‌های این کتاب بودند.

فهرست

مقدمه.....	۱۱
درباره کتاب.....	۱۳
درباره مجموعه مشاوره سیستم‌های خانواده: نوآوری‌های قدیم و جدید.....	۱۵
درباره نویسنده.....	۱۵
پیش درآمد مجموعه.....	۱۷
فصل اول: مقدمه و بررسی اجمالی.....	۲۱
فصل دوم: مرور تاریخی سیستم‌های خانواده و هنر امروزی.....	۳۳
فصل سوم: نارضایتی زناشویی: بازار بورس عشق.....	۶۱
فصل چهارم: عدم تعادل قدرت: الاکلنگ عشق در روابط.....	۸۱
فصل پنجم: مرگ رؤیاهای ناگام، آرزوهای دست‌نیافته، و باز شدن در پیمان‌شکنی.....	۱۰۱
فصل ششم: انفجار بمب: کشف پیمان‌شکنی، دیدگاه همسر و تصمیم به حفظ یا ترک رابطه.....	۱۲۳
فصل هفتم: کاوش آرزوها، رؤیاهای و خیال‌های تحقق‌نیافته و/یا ایجاد رؤیاهای مشترک.....	۱۵۱
فصل هشتم: تعادل الاکلنگ: همکاری و تقسیم قدرت.....	۱۷۵

فصل نهم: افزایش رضایت زناشویی و یادگیری گذر از فراز و نشیب‌های
ارتباطی.....۱۹۹

فصل دهم: مقاوم در برابر پیمان‌شکنی! کمک به زوج تا مطمئن شوند پیمان‌شکنی تمام
شده است، و پیمان‌شکنی دیگری رخ نخواهد
داد.....۲۲۳

فصل یازدهم: حرف
آخر.....۲۴۳

منابع.....۲۵۱

واژه‌نامه فارسی
به انگلیسی.....۲۶۱

واژه‌نامه انگلیسی
به فارسی.....۲۶۳

مقدمه

در روزگار امروز همچون گذشته‌های دور، خانواده و ازدواج از اهمیت بالایی در کیفیت زندگی افراد برخوردارند. در مقایسه با گذشته‌های نه چندان دور، امروز همسران با استانداردهایی سختگیرانه‌تر وارد زندگی زناشویی شده و تحولات رابطه خود با همسران-شان را رصد می‌کنند. خصوصاً با غلبه ارزش‌های مدرن و فردگرایانه بر جوامع، افراد معمولاً در ازدواج دنبال یافتن شریکی امن، صمیمی، و وفادار برای روح خود هستند. تا جایی که با زیر سؤال رفتن وفاداری همسر گاهی هیچ دلیل قانع‌کننده‌ای برای ادامه زندگی زناشویی باقی نمی‌ماند. اما امروزه وفاداری به همسر و محافظت از مرزهای زندگی زناشویی دشوارتر به نظر می‌رسد. عصر ارتباطات امکان تماس با دیگران را افزایش داده است، به لطف پیشرفت‌های علم پزشکی طول عمر افراد افزایش یافته است. همچنین با افزایش سطح رفاه بشر، امکان اندیشیدن او به خود و دنبال کردن خواسته‌هایش و تمایل او به جستجوگری و تنوع‌طلبی مهیاتر شده است. بدین ترتیب بیش از پیش شاهد روابط فرازناشویی و بی‌وفایی‌های همسران هستیم.

با وجود آن که افراد زیادی با اولین کشف بی‌وفایی از جانب شریک زندگی برای همیشه قید ارتباط با او را می‌زنند، همسران زیادی نیز هستند که با وجود صدمات چشمگیری که از پیمان‌شکنی همسر می‌بینند، به فکر ترمیم رابطه زناشویی و بازسازی اعتماد از دست رفته می‌افتند. در این میان متخصصان حوزه زوج و خانواده نقشی خطیر ایفا می‌کنند. کتاب حاضر با پرداختن به موضوع مهم بی‌وفایی‌های زناشویی، می‌تواند نقشی مهم در تجهیز درمانگران و متخصصان گرامی در ارائه خدمات تخصصی به این گروه از افراد ایفا نماید.

دکتر مونا چراغی

دکترای روان‌شناسی بالینی

زوج‌درمانگر

تهران. آبان ۱۳۹۹

درباره کتاب

راهنمای پیمان‌شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده مدلی توصیفی است که با ارائه فنون ملموس درمانگران و درمانگران را قادر می‌سازد به‌جای پانسمن، مشکل ارتباطی اصلی زوج را درمان کنند. کتاب با ارائه فنون آزمون‌پس‌داده و اثبات‌شده کمک می‌کند درمانگر در اعتمادسازی، بازتعادل قدرت، افزایش رضایت زناشویی، و التیام از زخم‌های پیمان‌شکنی دست زوج را بگیرد. در این متن از موردپژوهی بالینی استفاده شده است. برای بیان مفاهیم نمونه‌هایی از چهره‌های عمومی یا تاریخی و سناریوهایی از فیلم‌های محبوب آورده شده است. برای درک پیمان‌شکنی مدلی توصیفی-سیستمی آمده که تمرکز آن بر ناراضی‌های زناشویی، عدم تعادل قدرت، رؤیاهای تحقق‌نیافته، و افشای پیمان‌شکنی است.

پُل ر. پلوسو، استاد و مدیر گروه آموزش درمانگران در دانشگاه آتلانتیک فلوریدا

«بالاخره کتابی با بنیان‌های علمی برای درمان پیمان‌شکنی پیدا شد. نگاه سیستمی این کتاب منطقی، حساس، و بسیار عملی بوده و راهنمای خوبی برای زوج‌درمانی است. این کتاب را باید با ولع خورد! پُل پلوسو با زحمتی که کشیده خدمت بزرگی به رشته ما کرده است. این کتاب برای زوج‌درمانگران و زوج‌های درگیر با پیمان‌شکنی از نان شب واجب‌تر است»

دکتر جان گاتمن، نویسنده کتاب هفت خوان رابطه زناشویی کارآمد

«مدرسان بی‌نظیر کاری می‌کنند که دانشجویان‌شان مشکلات قدیمی را با عینک جدید بنگرند. پُل پلوسو در کتاب راهنمای پیمان‌شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده تبه‌ر خود را به رخ کشیده است. او درک ما را از پیمان‌شکنی از پایان رابطه زناشویی به انرژی، پتانسیل، و معنایابی در رابطه تغییر داده است. اگر با زوج، خانواده، یا هر انسانی سروکار دارید، باید این کتاب را بخوانید؛ بذر امید را در دل‌تان می‌کارد. درمانجویان‌تان هم از ارزش آن بهره خواهند برد.»

جان سامرز-فلنگان، استاد تعلیم مشاوره در دانشگاه مونتانا، نویسنده کتاب مصاحبه بالینی

درباره مجموعه مشاوره سیستم‌های خانواده: نوآوری‌های قدیم و جدید

ویراستار مجموعه: دکتر پُل ر. پلوسو، دانشگاه اتلانتیک فلوریدا

این مجموعه هم مناسب متخصصان است و هم دانشجویانی که می‌خواهند درباره قدرت تاریخی و برجسته سیستم‌های خانواده بدانند و بتوانند آن را برای موقعیت‌های مشکل‌زای کنونی اجرا کنند. کتاب‌های این مجموعه به عناصر پیشگام رویکردهای سیستمی خانواده و کاربست آنها در گذشته برای موضوع یا جمعیتی خاص می‌پردازد. *پیمان‌شکنی از منظر نظریه سیستم‌های خانواده: راهنمای زوجها برای درک و التیام پیمان‌شکنی زناشویی، و پیشگیری از پیمان‌شکنی‌های آتی*

پُل ر. پلوسو

برای اطلاعات بیشتر در خصوص این مجموعه، به آدرس زیر مراجعه کنید.

www.routledge.com/Family-Systems-CounselingInnovations-Then-and-Now/book-series/FSCTN.

درباره نویسنده

دکتر پُل ر. پلوسو استاد و مدیر گروه آموزش درمانگران در دانشگاه اتلانتیک فلوریدا، رئیس سابق انجمن بین‌المللی مشاوره ازدواج و خانواده است. وی نویسنده شش کتاب از جمله *تغییرات سالخوردگی و تغییرات خانواده‌درمانی: کار با واقعیت‌های قرن بیست و یک*، و سردبیر سابق مجله *سنجش و ارزیابی* در مشاوره است.

